

E DIN EN 1570-1:2026-08 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2026-07-03

Sicherheitsanforderungen an Hubtische - Teil 1: Hubtische, die bis zu zwei feste Haltestellen anfahren; Deutsche und Englische Fassung prEN 1570-1:2026

Safety requirements for lifting tables - Part 1: Lifting tables serving up to two fixed landing; German and English version prEN 1570-1:2026

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort	5
Einleitung	6
1 Anwendungsbereich	7
2 Normative Verweisungen	8
3 Begriffe	10
4 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen	14
4.1 Allgemeines	14
4.2 Berechnungen	14
4.2.1 Spannungen	14
4.2.2 Durchbiegung der Plattform	16
4.2.3 Stärke des Gebäudes/der Konstruktion, die den Hubtisch trägt	17
4.2.4 Standsicherheit	17
4.3 Allgemeine Anforderungen für alle Hubtische	18
4.3.1 Schutz gegen Quetschen und Scheren	18
4.3.2 Hohe Temperaturen	20
4.3.3 Geschwindigkeit	20
4.4 Schutz für den Hubbereich und die Plattform	20
4.4.1 Allgemeines	20
4.4.2 Schutz des Fahrbereichs an einer oberen Haltestelle	21
4.4.3 Schutz für den Bereich unter der Plattform	22
4.4.4 Schutz der Plattform	23
4.4.5 Geländer	23
4.4.6 Abschirmungen	24
4.4.7 Öffnungssicherungen innerhalb von Geländern oder Abschirmungen	25
4.4.8 Flexible trennende Schutzeinrichtungen	32
4.4.9 Abweiser	32
4.5 Gestaltung der Plattform	33
4.5.1 Allgemeines	33
4.5.2 Anschlagpunkte	33
4.6 Ebenen und Abstände von festen Haltestellen	34
4.7 Antriebssystem	34
4.7.1 Allgemeines	34
4.7.2 Hydraulisches Antriebssystem	36
4.7.3 Mechanische Antriebssysteme	37
4.7.4 Seiltriebe	38
4.7.5 Zugkettenantriebe	39
4.7.6 Schubkettentriebe	39
4.7.7 Spindeltriebe	40
4.7.8 Zahnstangen- und Ritzelantriebe	40
4.7.9 Riementriebe	41
4.7.10 Handantriebe	41
4.8 Steuerungen	42
4.9 Elektrisches System	44
4.9.1 Allgemeines	44
4.9.2 Schutzart	44
4.9.3 Batterien	44
4.9.4 Elektromagnetische Störungen	44
4.10 Sicherheitseinrichtungen	45
4.10.1 Allgemeines	45
4.10.2 Schaltleisten	45
4.10.3 Unterstützung bei der Wartung	46

4.11	Zusätzliche Anforderungen für fahrbare Hubtische	46
4.12	Zusätzliche Anforderungen an Hubtische in FTS und Schubplattenanlagen	49
5	Prüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder -maßnahmen	50
5.1	Allgemeines	50
5.2	Vorprüfung	51
5.3	Bauprüfung	52
5.4	Visuelle Prüfung	52
5.5	Praktische Versuche	52
5.6	Elektrische Prüfungen	52
6	Benutzerinformationen	52
6.1	Allgemeines	52
6.2	Kennzeichnung	52
6.3	Bedienungsanleitung	54
6.4	Aufstellungsanleitungen	56
6.5	Wartungs- und Prüfanleitungen	57
Anhang A	(normativ) Prüfverfahren	59
Anhang B	(informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen	61
Anhang C	(normativ) Methoden zur manuellen Kraftmessung	64
C.1	Horizontale Bewegung von mobilen Hubtischen	64
C.1.1	Maximal zulässige Kräfte für fahrbare Hubtische	64
C.1.2	Prüfungsbedingungen	64
C.1.3	Messung der Anfahr- und Rollkräfte	64
C.1.4	Maximale Anfahrkraft	64
C.1.5	Maximale Rollkräfte	64
C.1.6	Durchschnittliche Kräfte	64
C.2	Maximal zulässige Kräfte beim Heben und Senken von handbetriebenen Hubtischen	64
Anhang D	(normativ) Abmessungen von Stufen und Leitern	65
Anhang E	(informativ) Piktogramme	67
Anhang F	(informativ) Steuerelemente und entsprechende Piktogramme	69
F.1	Allgemeines	69
F.2	Anforderungen nach 4.8.3	69
Anhang G	(informativ) Durchfahren einer oberen Haltestelle	72
Anhang H	(informativ) Leitfaden zu Risiken des Verfahrbereichs	73
H.1	Allgemeines	73
H.2	Haltestelle, Risikofrage 1	74
H.3	Haltestelle, Risikofragen 2 und 3	75
H.4	Plattform, Risikofrage 4	76
H.5	Plattform, Risikofragen 5 und 6	77
Anhang ZA	(informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Verordnung (EU) 2023/1230, die abgedeckt werden sollen	78
Literaturhinweise		82

Bilder

Bild 1	— Anforderungen an die Lastverteilung	16
Bild 2	— Durchbiegung der Plattform	17
Bild 3	— Minimale Fußfreiheit beim Absenken	18
Bild 4	— Abstände zwischen den Hubtischarmen und zwischen Armen und Grundrahmen	19
Bild 5	— Maximale Abstände beim Anheben über eine feste Haltestelle	22
Bild 6	— Anforderungen an die Abmessungen von Geländern	24
Bild 7	— Zugangsstelle mit einer Absturzgefahr von mehr als 0,5 m und bis zu 1,6 m	26
Bild 8	— Zugangsstellen mit Absturzgefahr über 1,6 m	27
Bild 9	— Hochklappbares Verbindungsblech — Abstände und Schergefahr	29

Bild 10 — Positionen des klappbaren Verbindungsblechs bei abgesenktem und angehobenem Hubtisch	31
Bild 11 — Anforderungen an den Abweiser	32
Bild 12 — Anordnung einer Schaltleiste	45
Bild 13 — Anordnung von Rad bis Abweiser	47
Bild 14 — Freiraum für die Füße	47
Bild 15 — Fußschutz	48
Bild 16 — Lastschwerpunkt für Hubtische, die in FTS oder in Schubplattenanlagen verwendet werden	50
Bild D.1 — Abmessungen von Stufen und Leitern	66
Bild E.1 — Hinweis auf Hand- und Fußverbot	67
Bild E.2 — „Zutritt verboten“-Zeichen	67
Bild E.3 — Verbot des Mitfahrens auf der Plattform	67
Bild E.4 — Layout für Verbotsschilder	68
Bild E.5 — Hindernis auf Bodenhöhe	68
Bild F.1 — Anordnung von Handtastern	69
Bild F.2 — Anordnung von Fußtastern	70
Bild F.3 — Bewegung von horizontalen Handhebeln	70
Bild F.4 — Links- und Rechtsbewegungen der horizontalen Hebel	70
Bild F.5 — Bewegung der vertikalen Hebel	70
Bild F.6 — Anordnung der Pedale	70
Bild F.7 — Bewegung der Handräder	71
Bild F.8 — Abdeckung von Fußtastern	71
Bild G.1 — Risikovermeidung beim Durchfahren einer Haltestelle	72

Tabellen

Tabelle 1 — Lastfaktoren für Hubtische	15
Tabelle 2 — Nachweismethoden von Sicherheitsanforderungen und -maßnahmen	50
Tabelle B.1 — Liste der Gefährdungen	61
Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang III der Verordnung (EU) 2023/1230	78